

大公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B.C. Canada
Phone: 685-8941
Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday.
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
(號〇三第卷三十三第報聞新) Thursday 20 May 1971 (Vol. 33 No. 30 Page 1)

四期星 日十二月五 年七九一七元公

報價	
零售每份	一毛五
全年	三十元
半年	十五元
每季	七元五
一律每月	二元五

郵寄或派到
志誠服務
美快除奸

（辛未年四月十六日）
（號〇三第卷三十三第報聞新）

陶杜支持蘇共領袖簽訂 加蘇領袖簽訂 兩國合作新約

（莫斯科廿日電）加國總理杜魯道與蘇聯領袖赫魯雪夫，在莫斯科簽署兩國合作新約，此舉引起國際社會廣泛注意。杜魯道在簽署儀式上表示，加蘇兩國在經濟、文化、科學、技術及教育等各方面的合作，將進入一個新的階段。他並表示，加國將繼續支持蘇聯在國際事務中的立場，並與蘇聯在維護世界和平方面進行合作。赫魯雪夫則表示，蘇聯對加國在國際事務中的立場表示理解，並願與加國在維護世界和平方面進行合作。兩國新約的簽署，標誌著加蘇兩國關係的進一步發展，也反映了國際形勢的變化。

在簽署儀式上，杜魯道與赫魯雪夫進行了會談。杜魯道表示，加國將繼續支持蘇聯在國際事務中的立場，並與蘇聯在維護世界和平方面進行合作。赫魯雪夫則表示，蘇聯對加國在國際事務中的立場表示理解，並願與加國在維護世界和平方面進行合作。兩國新約的簽署，標誌著加蘇兩國關係的進一步發展，也反映了國際形勢的變化。

（伊士坦堡廿日電）土耳其政府宣佈，將對在土耳其境內進行的恐怖活動進行嚴厲打擊。政府表示，將採取一切必要措施，以維護國家的安全與穩定。政府並表示，將與國際社會合作，共同打擊恐怖主義。土耳其政府此舉，引起了國際社會的廣泛關注。一些國際組織表示，將支持土耳其政府的行動，並願與土耳其政府合作，共同打擊恐怖主義。

（華盛頓廿日電）美國總統尼克森宣佈，將對在越南進行的軍事行動進行調整。尼克森表示，美國將繼續在越南進行軍事行動，但將採取更加謹慎的態度。尼克森並表示，美國將與南越政府合作，共同打擊共產主義勢力。尼克森此舉，引起了國際社會的廣泛關注。一些國際組織表示，將支持尼克森的行動，並願與尼克森合作，共同打擊共產主義勢力。

（倫敦廿日電）英國政府宣佈，將對在英國境內進行的恐怖活動進行嚴厲打擊。政府表示，將採取一切必要措施，以維護國家的安全與穩定。政府並表示，將與國際社會合作，共同打擊恐怖主義。英國政府此舉，引起了國際社會的廣泛關注。一些國際組織表示，將支持英國政府的行動，並願與英國政府合作，共同打擊恐怖主義。

（巴黎廿日電）法國政府宣佈，將對在法國境內進行的恐怖活動進行嚴厲打擊。政府表示，將採取一切必要措施，以維護國家的安全與穩定。政府並表示，將與國際社會合作，共同打擊恐怖主義。法國政府此舉，引起了國際社會的廣泛關注。一些國際組織表示，將支持法國政府的行動，並願與法國政府合作，共同打擊恐怖主義。

（東京廿日電）日本政府宣佈，將對在日本境內進行的恐怖活動進行嚴厲打擊。政府表示，將採取一切必要措施，以維護國家的安全與穩定。政府並表示，將與國際社會合作，共同打擊恐怖主義。日本政府此舉，引起了國際社會的廣泛關注。一些國際組織表示，將支持日本政府的行動，並願與日本政府合作，共同打擊恐怖主義。

美調查南越屠殺案 將軍降格並受嚴罰

（華盛頓廿日電）美國國防部宣佈，將對在越南進行的屠殺案進行調查。國防部表示，將採取一切必要措施，以維護國家的安全與穩定。國防部並表示，將與國際社會合作，共同打擊恐怖主義。國防部此舉，引起了國際社會的廣泛關注。一些國際組織表示，將支持國防部的行動，並願與國防部合作，共同打擊恐怖主義。

（伊士坦堡廿日電）土耳其政府宣佈，將對在土耳其境內進行的恐怖活動進行嚴厲打擊。政府表示，將採取一切必要措施，以維護國家的安全與穩定。政府並表示，將與國際社會合作，共同打擊恐怖主義。土耳其政府此舉，引起了國際社會的廣泛關注。一些國際組織表示，將支持土耳其政府的行動，並願與土耳其政府合作，共同打擊恐怖主義。

（華盛頓廿日電）美國總統尼克森宣佈，將對在越南進行的軍事行動進行調整。尼克森表示，美國將繼續在越南進行軍事行動，但將採取更加謹慎的態度。尼克森並表示，美國將與南越政府合作，共同打擊共產主義勢力。尼克森此舉，引起了國際社會的廣泛關注。一些國際組織表示，將支持尼克森的行動，並願與尼克森合作，共同打擊共產主義勢力。

（倫敦廿日電）英國政府宣佈，將對在英國境內進行的恐怖活動進行嚴厲打擊。政府表示，將採取一切必要措施，以維護國家的安全與穩定。政府並表示，將與國際社會合作，共同打擊恐怖主義。英國政府此舉，引起了國際社會的廣泛關注。一些國際組織表示，將支持英國政府的行動，並願與英國政府合作，共同打擊恐怖主義。

（巴黎廿日電）法國政府宣佈，將對在法國境內進行的恐怖活動進行嚴厲打擊。政府表示，將採取一切必要措施，以維護國家的安全與穩定。政府並表示，將與國際社會合作，共同打擊恐怖主義。法國政府此舉，引起了國際社會的廣泛關注。一些國際組織表示，將支持法國政府的行動，並願與法國政府合作，共同打擊恐怖主義。

（東京廿日電）日本政府宣佈，將對在日本境內進行的恐怖活動進行嚴厲打擊。政府表示，將採取一切必要措施，以維護國家的安全與穩定。政府並表示，將與國際社會合作，共同打擊恐怖主義。日本政府此舉，引起了國際社會的廣泛關注。一些國際組織表示，將支持日本政府的行動，並願與日本政府合作，共同打擊恐怖主義。

（華盛頓廿日電）美國總統尼克森宣佈，將對在越南進行的軍事行動進行調整。尼克森表示，美國將繼續在越南進行軍事行動，但將採取更加謹慎的態度。尼克森並表示，美國將與南越政府合作，共同打擊共產主義勢力。尼克森此舉，引起了國際社會的廣泛關注。一些國際組織表示，將支持尼克森的行動，並願與尼克森合作，共同打擊共產主義勢力。

（倫敦廿日電）英國政府宣佈，將對在英國境內進行的恐怖活動進行嚴厲打擊。政府表示，將採取一切必要措施，以維護國家的安全與穩定。政府並表示，將與國際社會合作，共同打擊恐怖主義。英國政府此舉，引起了國際社會的廣泛關注。一些國際組織表示，將支持英國政府的行動，並願與英國政府合作，共同打擊恐怖主義。

埃及全國禁止示威 工人不得藉詞離職

（開羅廿日電）埃及政府宣佈，將對在埃及境內進行的示威活動進行嚴厲打擊。政府表示，將採取一切必要措施，以維護國家的安全與穩定。政府並表示，將與國際社會合作，共同打擊恐怖主義。埃及政府此舉，引起了國際社會的廣泛關注。一些國際組織表示，將支持埃及政府的行動，並願與埃及政府合作，共同打擊恐怖主義。

（伊士坦堡廿日電）土耳其政府宣佈，將對在土耳其境內進行的恐怖活動進行嚴厲打擊。政府表示，將採取一切必要措施，以維護國家的安全與穩定。政府並表示，將與國際社會合作，共同打擊恐怖主義。土耳其政府此舉，引起了國際社會的廣泛關注。一些國際組織表示，將支持土耳其政府的行動，並願與土耳其政府合作，共同打擊恐怖主義。

（華盛頓廿日電）美國總統尼克森宣佈，將對在越南進行的軍事行動進行調整。尼克森表示，美國將繼續在越南進行軍事行動，但將採取更加謹慎的態度。尼克森並表示，美國將與南越政府合作，共同打擊共產主義勢力。尼克森此舉，引起了國際社會的廣泛關注。一些國際組織表示，將支持尼克森的行動，並願與尼克森合作，共同打擊共產主義勢力。

（倫敦廿日電）英國政府宣佈，將對在英國境內進行的恐怖活動進行嚴厲打擊。政府表示，將採取一切必要措施，以維護國家的安全與穩定。政府並表示，將與國際社會合作，共同打擊恐怖主義。英國政府此舉，引起了國際社會的廣泛關注。一些國際組織表示，將支持英國政府的行動，並願與英國政府合作，共同打擊恐怖主義。

（巴黎廿日電）法國政府宣佈，將對在法國境內進行的恐怖活動進行嚴厲打擊。政府表示，將採取一切必要措施，以維護國家的安全與穩定。政府並表示，將與國際社會合作，共同打擊恐怖主義。法國政府此舉，引起了國際社會的廣泛關注。一些國際組織表示，將支持法國政府的行動，並願與法國政府合作，共同打擊恐怖主義。

（東京廿日電）日本政府宣佈，將對在日本境內進行的恐怖活動進行嚴厲打擊。政府表示，將採取一切必要措施，以維護國家的安全與穩定。政府並表示，將與國際社會合作，共同打擊恐怖主義。日本政府此舉，引起了國際社會的廣泛關注。一些國際組織表示，將支持日本政府的行動，並願與日本政府合作，共同打擊恐怖主義。

（華盛頓廿日電）美國總統尼克森宣佈，將對在越南進行的軍事行動進行調整。尼克森表示，美國將繼續在越南進行軍事行動，但將採取更加謹慎的態度。尼克森並表示，美國將與南越政府合作，共同打擊共產主義勢力。尼克森此舉，引起了國際社會的廣泛關注。一些國際組織表示，將支持尼克森的行動，並願與尼克森合作，共同打擊共產主義勢力。

（倫敦廿日電）英國政府宣佈，將對在英國境內進行的恐怖活動進行嚴厲打擊。政府表示，將採取一切必要措施，以維護國家的安全與穩定。政府並表示，將與國際社會合作，共同打擊恐怖主義。英國政府此舉，引起了國際社會的廣泛關注。一些國際組織表示，將支持英國政府的行動，並願與英國政府合作，共同打擊恐怖主義。

一家五口檢獲運毒 檢長下令再行查究

（華盛頓廿日電）美國海關宣佈，將對在華盛頓進行的毒品交易進行嚴厲打擊。海關表示，將採取一切必要措施，以維護國家的安全與穩定。海關並表示，將與國際社會合作，共同打擊恐怖主義。海關此舉，引起了國際社會的廣泛關注。一些國際組織表示，將支持海關的行動，並願與海關合作，共同打擊恐怖主義。

（伊士坦堡廿日電）土耳其政府宣佈，將對在土耳其境內進行的恐怖活動進行嚴厲打擊。政府表示，將採取一切必要措施，以維護國家的安全與穩定。政府並表示，將與國際社會合作，共同打擊恐怖主義。土耳其政府此舉，引起了國際社會的廣泛關注。一些國際組織表示，將支持土耳其政府的行動，並願與土耳其政府合作，共同打擊恐怖主義。

（華盛頓廿日電）美國總統尼克森宣佈，將對在越南進行的軍事行動進行調整。尼克森表示，美國將繼續在越南進行軍事行動，但將採取更加謹慎的態度。尼克森並表示，美國將與南越政府合作，共同打擊共產主義勢力。尼克森此舉，引起了國際社會的廣泛關注。一些國際組織表示，將支持尼克森的行動，並願與尼克森合作，共同打擊共產主義勢力。

（倫敦廿日電）英國政府宣佈，將對在英國境內進行的恐怖活動進行嚴厲打擊。政府表示，將採取一切必要措施，以維護國家的安全與穩定。政府並表示，將與國際社會合作，共同打擊恐怖主義。英國政府此舉，引起了國際社會的廣泛關注。一些國際組織表示，將支持英國政府的行動，並願與英國政府合作，共同打擊恐怖主義。

（巴黎廿日電）法國政府宣佈，將對在法國境內進行的恐怖活動進行嚴厲打擊。政府表示，將採取一切必要措施，以維護國家的安全與穩定。政府並表示，將與國際社會合作，共同打擊恐怖主義。法國政府此舉，引起了國際社會的廣泛關注。一些國際組織表示，將支持法國政府的行動，並願與法國政府合作，共同打擊恐怖主義。

（東京廿日電）日本政府宣佈，將對在日本境內進行的恐怖活動進行嚴厲打擊。政府表示，將採取一切必要措施，以維護國家的安全與穩定。政府並表示，將與國際社會合作，共同打擊恐怖主義。日本政府此舉，引起了國際社會的廣泛關注。一些國際組織表示，將支持日本政府的行動，並願與日本政府合作，共同打擊恐怖主義。

（華盛頓廿日電）美國總統尼克森宣佈，將對在越南進行的軍事行動進行調整。尼克森表示，美國將繼續在越南進行軍事行動，但將採取更加謹慎的態度。尼克森並表示，美國將與南越政府合作，共同打擊共產主義勢力。尼克森此舉，引起了國際社會的廣泛關注。一些國際組織表示，將支持尼克森的行動，並願與尼克森合作，共同打擊共產主義勢力。

（倫敦廿日電）英國政府宣佈，將對在英國境內進行的恐怖活動進行嚴厲打擊。政府表示，將採取一切必要措施，以維護國家的安全與穩定。政府並表示，將與國際社會合作，共同打擊恐怖主義。英國政府此舉，引起了國際社會的廣泛關注。一些國際組織表示，將支持英國政府的行動，並願與英國政府合作，共同打擊恐怖主義。

自由黨與加拿大 (三)

——本文資料是採自自由黨黨綱及黨報—— 簡建平譯

自由黨與加拿大國家前途，由波頓爵士擔任首相。自由黨與加拿大國家前途，由波頓爵士擔任首相。自由黨與加拿大國家前途，由波頓爵士擔任首相。

一九一七年波頓爵士出任首相，當時自由黨在國會中佔優勢。自由黨與加拿大國家前途，由波頓爵士擔任首相。自由黨與加拿大國家前途，由波頓爵士擔任首相。

一九二一年大選，自由黨在國會中佔優勢。自由黨與加拿大國家前途，由波頓爵士擔任首相。自由黨與加拿大國家前途，由波頓爵士擔任首相。

生活講座

(大三)

情緒正常心神定
條氣順多疾病

一般人的說法，就叫它做氣分不和。其實這是神經衰弱和神經痛而已。尚有各種病症，如肺癆、水腫病、慢性腎臟炎、氣喘、即甲狀腺腫脹、肝臟亢進(即血壓高)、心臟病、胃病等，這一類病，都不能短期痊癒。



立體聲音仔式
錄音帶郵購
特價三元九九
最流行中國音樂帶每卷
歷時九十分鐘款式多
歡迎來信詢問及索取說明
書(請附回郵地址) 303

榮卓公司
承接內外
裝修油漆
土庫間格
新建重修
免費估價
大小工程
壹律歡迎

德深公司
1-2-3 BEAN SPRINGS
DICKSON LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話: 681-8614
便捷妥當
親鮮芽菜
遠近交易

中醫陳式永祥
統理男婦兒科鍼灸方脈
現寓: 片打街東八二二號
電話: 二五四、六三二九

家酒壽祿福
Ming's 147 E. Pender St.
Tel. 683-4722 682-9957
裝修革新
富麗堂皇
地方寬敞
筵開四十
大小筵席
喜慶壽會
社團聚餐
無任歡迎

華海餐館廉價出賣
位於四十一街東一四五號，有不勝枚舉
價格，如有意者，請電話: 四三七、
五七四九。夜間七時後最好。

產業買賣
華仲敏
MacKENIZE MANAGEMENT LTD.
REAL ESTATE SALES DIVISION
789 W. PENDER ST. VANCOUVER
公司電話: 682-7351
Joseph Hua 435-7311

CANADA TRUST
湯天豪
HOWE TONG
901 W. Pender St. Vancouver, B.C.
TEL. 685-9711, 住宅 325-0527

卡銀龍酒家啟事
本酒家經去年擴大裝修，裝飾幽雅，招待殷勤，近復僑胞之需，由三月份起，每日提早於上午十時半開市，備有簡便適宜價廉之午餐供應，并承辦喜慶壽會，社團聚餐等酒席，凡我親朋知交，時賜提攜，僑社賢明，莫吝示訓，使有所遵循而知改善以達日新又新者，則感幸無既矣。
主理廚政黃紹希謹啟
地址: Silver Dragon Restaurant, 2168 Centre St. South, Calgary, Alberta

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: 685-3935
加獎利息
定期存款
活期存款
每月利息
儲戶均由
利息五厘
八厘
九厘
十厘
十一厘
十二厘
十三厘
十四厘
十五厘
十六厘
十七厘
十八厘
十九厘
二十厘

鮮磨沙河粉
鳳城美點
貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美點，捨我其誰。
斤兩味道 招牌保證
B. G. ROYAL CAFE
119 East Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-3955

社行旅人證公俠望黃
QUON & WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
Office: 684-9838 Res: 733-3202
六月尾香港觀光團
台灣請早報名
十名城二百五十八元機位另計
特價票分期付款沿途停留日期保
證代辦護照簽證文件
代理旅行火燭汽車意外人壽保險
各種投資

翠華園食府
Pavilion Garden
[Restaurant]
509 Main St.,
Vancouver 4, B.C.
電話: 687-2608
翠華園高級食府
具有三者的合體
與眾不同的氣派
脫穎而出 別饒風味

選論

多方支持美元可望渡過危機

有所更動。

有些專家說：「單對馬克採取暫時性的浮動匯率制，使其尋求自然的水平，將來把它作為共同市場統一貨幣的基礎」，這在理論上，並非不會贊！波恩這樣做。

西德，瑞士，荷蘭，比時，奧地利皆暫停美元買賣後，英，法大力支持，英美關係密切，給予援手，毫無足異。法國多年以來，對於國際金融問題，向與美國對立。法國財長十天前在歐洲共同市場財長會議上，曾主張提高黃金價格，貶低美元價值，現常將國幣陷於困境之際，為何反而雪中送炭呢？這可能由於一方面認為，美元地位還不會動搖，趁低吸入，復有利可圖，一方面又可向美國示好，希望將來能為己助。

現在轉過來談美元本身。一九六五年，美國金融窘迫，從歐洲流入的歐洲美元，最高時曾達一百七十七億美元。一九七〇年情勢緩和，美國聯邦儲備銀行開始降低貼現率，歐洲美元也開始陸續流回歐洲。到六零年，美國的

歐洲美元價格，已降到一百二十至一百三十拾億美元之間，九個星期間，降到一百億美元以下，最近仍以每月十億的速度遞減中。四月中旬，美國借入的歐洲美元，只還剩下三拾四億，較去年年初，減少一百億以上。

美國財政部昨日聲明：「鑒於今日資金被大量投機性地流入德國，財長康納利特再強調美國的觀點，目前的結構或匯率沒有改變必要，亦不預期其改變，美國將繼續與其他國家合作以維持國際金融穩定而既定政策，爲「推進我們有秩序，以發生通貨膨脹的擴展政策，對於每種經濟政策工具，將以彈性態度運用，并適當注意外國及國內需要。關於改進支付平衡措施，仍將佔高度優先」。美國自越撤軍，已達十二萬餘人，且將繼續加速撤退，每年軍費可減二至多億。經濟方面，正在進入恢復期，今後各種情形將好轉，勢必逐漸好轉。單以以上所述兩點來觀，即爲鞏固美元地位的最好保證。我們還可以預測：西德與美國對於解決此次國際金融危機可能經過兩國政府洽商，由美國採取若干緩

(下轉左上欄)

與母口角縱火自焚
禍及同居三歲女童

（滬訊）一名年青小販因與母親口角而引火自焚，結果將同居一名女孩焚斃。警方事後控告該男子，

復購買美元，繼續予以支持。美國是第一個經濟大國，西歐的黃金外匯儲備業已超過二百四十億美元以上。雙方合作，加上英法等國的支持，消除危機，可能性極大。

五虎黨闖蕩江湖
打劫東方翠華號

遇事對船隻有調查中。

郵務公署，前日上午由新加坡到港，停泊在A號浮泡卸貨，昨午五時許伍名年約二十二至三十歲男子手持利刀潛入船艙威脅一名三十伍歲船員，將之綁綁及塞口，然後大肆掠掠，卒被掠去，現款一千四百八十美元，得手後逃去，事後被綁劫船員高聲求救，為同伴發覺，始知遇劫，報警後，警方到場進行調查，末有一疑人士被拘，警方對此案在調查中。

（續完）

兩升隔市劫扣銀員
閃電奪去現款萬餘

【港訊】昨日上午十一時半，灣仔軒尼士道一四九號萬興樓發生梯間截劫案。一間汽車用品公司兩名職員押款往銀行存儲時，遭兩名自稱「柴灣亡命之徒」年約十多歲的飛仔，手持利器，劫去現款一萬二千五百元。

被劫的是大華汽車用品有限公司的两名職員。該公司老板姓謝，除出售汽車用品外，還代理汽油。上址地下為營業部，二樓寫字樓。每逢星期一至星期五，公司老板例必將隔日營業所得的款項，由十九號職員謝志強陪同下，押款往銀行存儲。

波及鄰房的三歲女童。此時，警方接報到場，被告、房東，承認放火，被告當時精神很頹喪，不久，即見被告房內有煙火冒出，他自己祇想自殺，不想傷害他

會國雄 林金鳳 中醫師

面後街東定市寓
2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B.

電話 254-4618

跌打全科
男婦兒科
外科雜症
針灸全科
風濕癱瘓
陰虛陽痿
胃病喉症
小腸疝氣
瘰癧痔瘡
遺精白濁

情況，故判入獄八年。

被告鍾全先，廿六歲，小販，住荃灣二陂坊十二號四樓。被控：（一）去年十二月十九日，在上址毆殺三歲女童李麗萍。

（二）在上址放火，被告延黃奇輝律師辯護，由丁見秋主理。

據案情透露，被告與其母親均為小販，在案發生當日，兩母子發口角，當時被告告脾氣十分暴躁，爭吵後即返家，自閉在房內。

被告所住的二層共有八間房，住十三個大人，四小童。被告母親相後返家，發覺被告伊鎖在房內，同時又見有火水在房內流出。她叫被告開門，但被告

樓石鑽
New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.,
Phone: 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午八時起
供應至下午十時止

街荷：五五五號
電話：六八五，〇七式
六八四，式九式三

每逢星期三休息一天

**與母同角縱火自焚
禍及同居三歲女童**

(滬訊)一名年青小販因與母親發生口角而引火自焚，結果將同居一名三歲女高燒斃命。警方事後控告該男子，今晨在法院提堂以誤殺及放火罪名，被告承認認成火罪，而否認誤殺，主權官判控官亦不反對，法官聆案後，判被告罪入獄八年。

法官在判案時指出：這類案件十分罕見，判例可謂寥寥無幾。古語有云：『一失足成千古恨』。此案中，被告因一時之怒，竟致釀成如此慘劇，實屬痛恨。法官在判刑時，已充分考慮到被告的年輕及初犯等因素，故判處八年徒刑，以示懲戒，並給予改過自新的機會。

由於這顆寶玉辣椒，極具歷史性，亦價值連城，因此乃被命名「萬福之寶」及「幸福之寶」。

據何伯陶表示：在珠寶行業中，近年以來翡翠玉石最受重視，因為世界翡翠玉石的產量正日益減少，以致價格不斷的飛漲，與寶石價格分庭抗禮。

在珠寶展覽會中，翡翠是天之驕子，特別其中屬於永華珠寶製品廠展出的兩塊翡翠原石那更是罕見的奇珍，更有欣賞價值。

這兩塊石係其中之一塊略作長方形，另一塊則呈圓形，其質地細膩，顏色鮮豔，且帶有天然的紋理，極為罕見。這兩塊翡翠原石的發現，不僅為珠寶收藏家提供了難得的珍品，也為研究翡翠的成因和分布提供了重要的參考資料。

持美元可望渡過危機

【下】

對本國貨幣政策
浮動匯率制使
美元一貨幣的基
礎一樣。
暫停美元買賣後
援手，毫無足異
向與美國對立。
境之際，為何要
美元地位還不
又可向美國示好
，美國金融窘迫
百七十七億美元
開始降低貼現
（下轉左欄）

歐洲美元債務，已降到一百二十至一百三十拾億美元之間，九月間更降到一百億美元以下，最近仍以每月十億的速度遞減中。四月中旬，美國借入的歐洲美元，只遞剩下三拾四億，較諸去年初，減少一百億以上。

美國財政部昨日聲明：「鑒於以上資金被大量機械性地流入德國，財長康納利特再強調美國觀點，目前的結構或匯率沒有改變必要，亦不預期其改變，美國將繼續與其他國家合作以維持國際金融穩定的既定政策。為推進我們有秩序，不發生通貨膨脹的擴展政策，對於每種經濟政策上，將以彈性態勢運用，並適當注意外國及國內需要。關於改進支付平衡措施，仍將佔高序優先」。美國自越撤軍已達二十萬餘人，日將繼續加速撤退，每年軍費可減二、三多億。經濟方面，正在進入恢復期，今後各種情形，勢必逐漸好轉。單以上述兩點來說，即為鞏固美元地位的最好保證，我們還可以預測：西德與美國對於解決此次國際金融危機可能經過兩國政府洽商，由美國採取若干緩

華谷實業公司
WEST - EAST REALTY LTD.
551 W. BROADWAY
公司電話 873 1881

羅曼元	325-8981
	325-8144
周榮寬	327-6621

▲生意七萬式千元，年取價式萬二千五百元，
▲觀勝物業，位於荷蘭園大馬路對遊客區，每座
生意七萬元，取價一萬五千元另點貨，隔成本
約三萬五千元。
▲屋列治九睡房住宅，七年新三廁間所浴室，可
學六萬壹千五百元。
▲三十八個柏文——七年新，鋼骨水坭，每組皆有大
海景，年收八萬元，投資者有一分息另加抵按揭
借款還本。（以上間盤獎元）
▲東區二睡房住宅，近非沙街夾甘士街，土庫有
三房聯房（組取價二萬二千五百元，先付五至
元入伙）。
▲四年執十一個柏文，東區，年收一萬七千元，
先付五萬元。（以上間周榮寬）

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.

大酒家作風
大衆化價錢
東方情調
氣派豪華
菜譜豐富
晚宴
筵席
式飲式食

電話：六八三・壹九三五

WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr Phone: 684-
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

特價機票
移民機票
快捷妥當

雷根環球旅遊社啓

利僑公司
 LEKIU IMPORTING CO. LTD.
 256 - 262 E. Pender St.
 Vancouver 4, B. C.
 Phone 683-7451

為供應顧客選擇利便本公司
 大量供應中國日本香港泰國
 菲國馬來亞印度星洲等各國
 名產罐頭數千種琳琅滿目貨
 靚價平歡迎參觀選購

是期新貨介紹
 罐庄八味清補涼 糖水金桂
 台灣即食生邊麵 柱侯醬
 日本即食火車麵 炸雞粉
 良友辣笋尖 良友什錦水草
 翡翠魚露 星洲豆豉魚
 星洲豆醬魚 特選金冠翅

雜貨總滙



Block Bros
Realty Ltd.

華人營業代表
韋傑 CHICK WEE

電話：住宅 281-43
公司 435-14

利民公司
Leman Leather Goods Co.
285 E. Hastings St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-8824

由祖國新到
大批

男女皮鞋，具雕畫，羽毛畫，
名貴美觀，價廉欺新。
另有各款 斷碼皮鞋大平賣

象山牌臘青刀豆

庚利公
LEY TRADING LTD.
 Export - Wholesale - Distributor
 1111 West Broadway, Vancouver 3, B.C.
 Phone 687-2651 - 687-2652

全加總代理：
 中國冰霜大明蝦

專營國產商品
 大量進口批發

批發
 國語
 曲等
 及十二
 廣普濟

簡
CO
 163

請入加拿大國籍
 建平林介山譯著之
 「加拿大」
 本五元

大批醬料到步
 美國淨鯷油，彩色蝦片，
 蜜梅醬，海鮮醬，磨豉醬。

港粵劇舞台唱片，
 代曲，中西音樂舞
 片，三十三轉十寸
 慢片抵步。
 月錄印國，歡迎函取訂購

氏有限公司
P'S CO. LTD.
 PendergSL, Vancouver B. C.
 電話：683-1724

永隆公司
WING LUNG CO.
 142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B. C.
 681-1734

精製臘腸 臘鴨 牛肉干 發行
 新到大幫
 大紅咸蛋 五彩皮蛋
 八珍甜醋 江門米粉
 珠江鰻魚 珠江蓮藕
 罐頭草菇 瓷碗碟

倒些酒水，和成了兩塊濕泥。道：「水性的優秀，端非看能入水底支持長久，我和索各用濕泥封住口鼻，誰先忍耐不住伸手搥泥，誰便揮刀自盡。」當下也不問家諍是否同意，舉起左手，將濕泥，貼在自己臉上，封住了口鼻，右手一揚，拍的一聲，另

一塊濕泥飛擲過去，封住了家諍的口鼻。

衆人見了這等情狀，雖覺好笑，但誰都笑不出來，家諍在濕泥封住口鼻之前，早已深深吸了口氣，當下盤膝坐倒，屏息不動，和到比排長氣。他原是有過人之處，自從七歲起，他便常自鑽到海底摸魚捉蟹，水性越練

越高，便是一柱香不出水面，也淹不死。因此這般比試他自自信穩操勝券，焦慮之心盡去，凝靜之心，更能持長久。謝儀卻不如他這般靜坐，大略步到神拳門的廊前，列目

看衆人入過三拳證眼。

過三拳給他看得心口發毛，站身裏抱拳說道：「謝明聲請了，在是神拳門的過三拳。」謝過明巴被，不能和話，伸出右手食指，在酒中蘸了些酒，在桌上寫了三個字，三拳見了這三個字，登時臉如死灰，現出極度恐怖之色，宛如光天白日下，突然見到勾魂惡鬼一般，跟隨席的弟子垂目向桌上一看，只見謝

倚天屠龍記

金毛獅王

第五十二回

金毛獅王

第五十二回

梁 祺
LFONG KEE
 830 ALEXANDER ST.
 VANCOUVER 4, B. C.
 電話：254-1203

（承接土木大小工程）

裝修油漆，內外間格，新屋裝修，或換屋頂及瓦面等工
 扶正傾斜房屋，修理水喉管批建及園地填屋地等工
 理，無微不至，價錢公道，備有熟練，與商相商。
 地址：畢力山打街六三〇 電話：二五四，三七〇六
 夜間電話：式五四，壹式〇三

電話 684-1754

黃 漢 經 紀
Wong Horne Agencies
 Insurance General Agent
 441 Gore Ave.
 Vancouver 4, B. C.

代理
 老幼人壽燕梳
 各種火燭保險
 買賣營業經紀
 會計文房事務
 填報入息稅紙
 中西契約文件

雪佛

司公限有興泰

TAI HING COMPANY LTD

165 B. Pender St. Vancouver B.C. Canada

電話 MU 4-1028

加蓋

新中蝦肉 每磅壹元貳毛五

西河紅棗 每磅八毛

新靚金菜 每磅六毛

上海皮蛋 每打壹元二毛五

去蒂冬菇 每磅六元五毛

花旗中蝦肉 每磅壹元七五

花旗大蝦肉 每磅二元九毛

珠江牌荔枝 三罐 壹元壹毛

珠江陳皮梅 每合八毛五

特價推銷

中國冰霜大明蝦

代理

SIZE

8 | 12

13 | 15

16 | 20

21 | 25

26 | 30

零沽批發
極表歡迎

求徵代事神求徵祥解宮
電話 255-8974 司理人黃植桂啓
719 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

鄧李建築有限公司
專辦木工裝潢，美化土庫廚房，
免費設計估價。
電話 872-1088 874-1530
DONLEE CONSTRUCTION LTD.

銀夫人美髮屋
香港名師主理 髮型新穎
各界仕女光顧 無任歡迎

華埠吉化街式一五號
電話六八三、一九四三
Silver Lady Beauty Salon
215 Keefer St.
Vancouver 4, B. C.
Tel. 683-1943

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.,

公證人
溫日隆人

遺囑
及辦理各種文件
代理買賣實業

函寄稅銀行支票匯票
片打街請由正門入可矣

寶寶公司
Paul & Paul Co.

175 R. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7857

新到大幫
ABC 歐美風範
免費保用一年，自
選送到，人人歡喜
另辦到大批新唱片
歡迎選購，目錄印
特刊

香港九龍黃大仙

財帛觀音神廟

牌片打街東七百零十九號門牌歡迎各

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 682-1514

經濟時菜
雲吞粥麵
星期美點
龍鳳禮餅

自錄印備 函索即奉

684-3743 684-4822
園 桃
 HO INN CHOP SUEY
 791 PENDER ST. E.
 VANCOUVER 4, B. C.
 廚師上等
 調味烹任
 地方雅潔
 招呼妥當
 大鑊小酌
 隨時奉命
 備飽光顧
 格外歡迎

廣珍舖 首飾 鐘錶 首飾 舖

Kwong Chin Ho Co., MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver, B. C.

新大藥房 MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
新舊西三國藥 電話: MU 4-8634

專配西藥 化粧香品 各種補丸 沖晒啡林 文房用具 書報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎

總匯黃金街得

KOO KONG SIK CO
 27 PENANG ST. 國光公司 88 光司公. ANGLO-CHINESE
 電話 683-4929
 專辦大宗 中國絲 蘇杭雜貨 及男女晨 袍，各種 婦女絲髮 白色綉花 衫頭， 各色拖鞋 應有盡有

在國內及香港行銷廿餘年
香港五邑工商會榮譽會員
由香港抵雲高華碑定額
佐治街東 224½
余風采堂二樓
電話：六八八・五一八九

新：八十七號、壹〇三九
751 E. Broadway, Vancouver, B.C.

昌修漆公司
承接坭水木工傢
私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當

電話：式五四、七五〇三
六八七、四〇九四

中醫余健漢

廣東中醫學校畢業

大小商業俱備冷氣工程。最新式

誌里冷氣工程



新邊麵苑

美味鮮

電力工程，服

務妥當，價格

克己，保證滿

意。

司公

KEN WA

431 Columbia Ave.,

西三一號 哥林比亞

強 廠 造 製 味 臘 菓 菓
LD CO.
 Vancouver 4, B. C.
 電話 684-3821
音機及各種電
經傳真機，收
廠傳真機，
價目印備
函索即奉
批發全球
精製臘味
臘味專家
WING WING CO., LTD.
 450-460 Hastings St., E.
 Vancouver 4, B. C.
 電話 254-7241 式五兩一七式四登

承接不取臭水，油漆大小工程，
價銀相宜，保證滿意，倘蒙光顧
請打電話 以洽為要
地址：美芝路六佐治街東

建興建築公司
承接裝修
土木工程

電話 RE 83432


 驗眼
 配鏡較廉
 專家
 氏律古屋
 A. Gerard Hirschberg,
 年十幾造鏡行
 Toric Optical Co. Ltd.
 118 Haastings St., W.
 681-8829

s Agencies Ltd.
 & REAL ESTATE
 MU 4-1379

有四個舖，
 位在暢旺區
 價十二萬元
 投資者，請

商業

本行特設華
 WING LUNG BANK LTD.
 永隆銀行
 香港一切銀行業務

周愛權



精校各種鐘時眼鏡
●此號破裂之鐘時眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
111 Main St., Vancouver & B. C.
電話 685-9338

108 Linn St., Broom 3
AARONS & A. CHAN

國華辦事處啟

治內外
症候內傷
各病情形
解脫納痛
厚毛固齒
先氣式元

東藥內傷
重劑求治
對症配藥
解毒納痛
厚毛固齒
先氣式元

青丹丸散
問信開明
覆函照答
寄藥詳明
人無納痛
每只壹元
問答詳明

附不寄

王錦榮事務
陳舖出賣
樓上有三組柏文，
時常貨滿，取
可充銀期，意欲
到吳國華辦事處，
馬錦華時
十六元九角

竭誠服務僑胞，
 港九均設有分行，
 歡迎函詢委辦。
 香港
 皇后大道中一一〇五一—四四號

Canada Permanent Trust Company
Real Estate Division
加拿大永久信託實業公司營業代表

何仲生

Johnson C. S. Ho

公司: 876-7111 住宅: 325-3965



▲三街東二千號業
▲三街東一千號業
▲三街東一千號業
▲三街東一千號業
▲三街東一千號業
▲三街東一千號業
▲三街東一千號業
▲三街東一千號業
▲三街東一千號業
▲三街東一千號業

榮獲八國醫學獎贈
香港中醫針灸學會主席

梁覺玄

Phone 879-3622

新遷地址

4306 Fraser Street

Vancouver 10, B. C.

(近 E. 27 Ave.)

「甜心，今晚我是你的，」他快活地低吟，好奇的手在她飽滿的臀部遊走，我要好好珍惜每一分鐘，鞠躬盡瘁地服侍你——
「又發瘋了，胡說八道，」她伴順地輕敲着他的胸肌，也多情地玩弄他細小的乳粒。
少女的心房，受到一股又一股熱浪的沖擊，特別是來自他手指所製造的快感，更使她的痴醉。
一條暖熱的，濕潤的香舌，從她鮮紅的櫻唇之間偷偷伸出來，它，遲疑地抵在他肩膊上。
「唉……」憤怒兀進的他，呻吟中停止一切動作，領受這溫柔。
「發瘋嗎？嘻嘻……」她帶着得意而笑，「讓你嘗嘗這滋味也是好的，你用這方法捉弄人家太多了！」(五三)

姐小領白

「飛夏。」
「飛夏。」
「飛夏。」
「飛夏。」
「飛夏。」
「飛夏。」
「飛夏。」
「飛夏。」
「飛夏。」
「飛夏。」



GILL'S T.V.

2215A E. Hastings St.,
電話 253-7820 住宅 255-8595

專修政府牌照
黑白電視機
擔保滿意
黃民

家專灸針

德明繆醫中

樓二號三三七街東定士喜

373 E. Hastings St.

電話 684-0652

專治：偏正頭痛、風濕走痛、四肢麻痺、半身不遂、鼻痔常流、耳病耳痛、冷淚自流、大頭痲症

鎮儀賓黨市昭

ARMSTRONG & CO.

104 Dunlavy Ave., Vancouver, B. C.

本店創設四十餘年經驗豐富

價錢克己服務周到遠近聞名

華友光顧極表歡迎如有接洽

請向李榮

特聘華人經理李榮

本舖電話 254-2821

李榮電話 255-8814

司公行和中

Chung Wo Hong Co.

Phone: 685-9612

237 Powell St. Vancouver 4, B. C.

德國復興康風濕丸

台灣神州大雄丸

天津海馬補腎丸

廣州鹿肥補丸

華山川貝精

蟲草雞精 化痔靈

寶四藥中堂世培港香

譽稱胞僑 欺不實誠 藥中全完

二無一獨 寶汗

藥專止 寶汗

醉醉含不 寶汗

藥新眠失 寶汗

同不眾與 寶汗

功見盒一 寶汗

地各界世銷行品出堂世培港香

KWONG MAN SANG CO., LTD.

236, PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C.

PHONE MU 3-3032

生萬廣

雪梨旅店

HOTEL SYDNEY

258 E. Pender St.

Vancouver, 4, B. C.

僑胞惠顧 極表歡迎

長期住客 全部華人

地方雅潔 房租廉宜

華埠中心 交通便利

僑胞惠顧 極表歡迎

雲埠中國藥行

片打街壹百五十四號

Vancouver, 4, B. C.

CHUNG KOO YONG HONG

154 E. Pender St.

專治：皮膚止癢膏 每盒二元

皮膚止癢膏 每盒二元

皮膚止癢膏 每盒二元

皮膚止癢膏 每盒二元

行發貨雜生萬廣

KWONG MAN SANG & CO.

236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE MU 3-3032

端午節快到

小號大量供應過節包粽用品特別

舉行

大平賣四天(由五月十三號起至

五月十六號止)所有海味,

雜貨,藥材丸散,熟朋砂,

蘇木,紅藍葉,壹律九折,

歡迎僑胞駕臨。

(米例外)

MY BANK

10 MILLION CANADIANS

日過一日

代辦人：李榮

已為加國人士所採用

運至今日，由東及西

已超過三百萬人，總辦

地可銀行是我之銀行。

BANK OF MONTREAL

Canada's First Bank

PENDER & COLUMBIA STS.

BRANCH

經理

馬國材

由一九八七年為加國各界人士服務

司公業實打片

蕭祖代 揭按屋房 買賣業實 概商各 理代資本

Pender Realty & Insurance

Agencies Ltd.

156 E. PENDER ST., MU 2-1851

Vancouver, B. C.

第一強 FA 5-1844 黃國耀 325-7450 梁洪武 325-3757

▲柏架閣上下兩層新屋式一千元

(黃國耀)

▲本號代辦人蕭祖代揭按屋房買賣業實概商各項業務

價錢公道服務安全(梁洪武)

公證人 梁洪武

▲田村街兩層新屋式一千元

(黃國耀)

▲田村街兩層新屋式一千元

(黃國耀)

▲田村街兩層新屋式一千元

(黃國耀)

▲田村街兩層新屋式一千元

(黃國耀)

▲田村街兩層新屋式一千元

(黃國耀)

▲田村街兩層新屋式一千元

(黃國耀)

▲田村街兩層新屋式一千元

(黃國耀)

▲田村街兩層新屋式一千元

(黃國耀)

▲田村街兩層新屋式一千元

(黃國耀)

▲田村街兩層新屋式一千元

(黃國耀)

▲田村街兩層新屋式一千元

(黃國耀)

▲田村街兩層新屋式一千元

(黃國耀)

▲田村街兩層新屋式一千元

(黃國耀)

▲田村街兩層新屋式一千元

(黃國耀)

▲田村街兩層新屋式一千元

(黃國耀)

▲田村街兩層新屋式一千元

(黃國耀)

▲田村街兩層新屋式一千元

(黃國耀)

▲田村街兩層新屋式一千元

(黃國耀)

金城鷄鴨公司

G. Mart Poultry Co.

437 Gore Ave., Vancouver B. C.

Phone 682-2668

本公司自設鴨鵝開口

與宰鴨場，每日均有

新鮮鴨肉，白鴨常

備肥鴨，鮮乳鴨，

新鮮肥鴨，鮮乳鴨，

腳，開口鮮鴨，鴨

，歡迎光臨。

電話 682-2668

地址 437 Gore Ave.

電話 682-2668

地址 437 Gore Ave.

電話 682-2668

地址 437 Gore Ave.

電話 682-2668

地址 437 Gore Ave.

電話 682-2668

地址 437 Gore Ave.

電話 682-2668

地址 437 Gore Ave.

電話 682-2668

地址 437 Gore Ave.

電話 682-2668

地址 437 Gore Ave.

電話 682-2668

FAIRVIEW MOTORS

7th & Heather St.,

VANCOUVER 9, B. C.

Phone 872-5545

專辦：汽車修理、保險、

免費估價、手續簡便、

保證滿意。

地址 7th & Heather St.

電話 872-5545

地址 7th & Heather St.

電話 872-5545

地址 7th & Heather St.

電話 872-5545

地址 7th & Heather St.

電話 872-5545

地址 7th & Heather St.

電話 872-5545

地址 7th & Heather St.

電話 872-5545

地址 7th & Heather St.

電話 872-5545

地址 7th & Heather St.

電話 872-5545

地址 7th & Heather St.

電話 872-5545

地址 7th & Heather St.

電話 872-5545

東方花舖

Oriental Florists

251 E. Pender St.

Vancouver 4, B. C.

電話 681-3448 681-3449

晚間 266-5159

本號專辦：鮮花、盆栽、

花籃、花圈、花牌、

花球、花架、花燈、

花車、花架、花燈、

花車、花架、花燈、

花車、花架、花燈、

花車、花架、花燈、

花車、花架、花燈、

花車、花架、花燈、

花車、花架、花燈、

花車、花架、花燈、

花車、花架、花燈、

花車、花架、花燈、

花車、花架、花燈、

花車、花架、花燈、

花車、花架、花燈、

花車、花架、花燈、

花車、花架、花燈、

花車、花架、花燈、

花車、花架、花燈、

花車、花架、花燈、

室茶園雅

號十七百二街路跑址地

電話 681-3448 681-3449

晚間 266-5159

本號專辦：鮮花、盆栽、

花籃、花圈、花牌、

花球、花架、花燈、

花車、花架、花燈、

花車、花架、花燈、

花車、花架、花燈、

花車、花架、花燈、

花車、花架、花燈、

花車、花架、花燈、

花車、花架、花燈、

花車、花架、花燈、

花車、花架、花燈、

花車、花架、花燈、

花車、花架、花燈、

花車、花架、花燈、

花車、花架、花燈、

花車、花架、花燈、

花車、花架、花燈、

花車、花架、花燈、

花車、花架、花燈、

花車、花架、花燈、

花車、花架、花燈、

花車、花架、花燈、

廠麵華南

TOP VALU FOOD PRODUCTS LTD.

136 Powell St., Vancouver 4, B. C.

PHONE 683 0733

各種：日曬、乾麵、

爽滑、可口、

名師、精製、

大小、光顧、

均、歡迎、

地址 136 Powell St.

電話 683 0733

地址 136 Powell St.

電話 683 0733

地址 136 Powell St.

電話 683 0733

地址 136 Powell St.

電話 683 0733

地址 136 Powell St.

電話 683 0733

地址 136 Powell St.

電話 683 0733

地址 136 Powell St.

電話 683 0733

地址 136 Powell St.

電話 683 0733

地址 13

陳存仁

桃子的表皮，有薄薄一層細毛，這些毛中也很容易有微細的小蟲寄生。所以在吃桃子的時候該十分鄭重，將毛刷去，用鹽水洗滌皮面。然後再將桃子擦去，如果能食時未經過這樣的手續，那末，桃子的寄生蟲，進入人體的機會極多。

全戸口調査

簡建平

今年六月一日，是加拿大政府舉行每十年一次總調查。所謂調查的是全國的人口數字。住宅情況。商業情況等。加拿大戶口調查，是根據英國北美洲法例所定。由一八七一年開始調查全加戶口至今。剛剛是一百年歷史。由一九五六

汝埠，有美麗餐廳，大私家停車場，

人宿舍，經營已十五年，一向生意興隆，今因各股東志圖別業，割價平賣，售價三萬五千元，內有送外賣車四架，若生意連實業一齊購買更好，如有僑胞欲買者，請來面議。

Lantern Inn, Beaver Creek Rd.
Port Alberni, B. C. Phone: 723-3132

四年新，西人業主過埠出賣

室，有騎樓隔萬多元，可見風景，近車站學堂，有騎樓地租，土庫另有神道房和浴室，東區近坪心五層房住屋，內外八厘漂，東區近坪心五層房住屋，內外八厘漂，堅實的梗木建造，石米牆身，時代化化了的廚房，土庫另有娛樂室及一房，車房，首期付銀六千元，月供一百五十元，歡迎詢問。

美之工美八音

街角雜貨舖出賣

銀一萬五千元，石米墻，首次出賣，

故陳委區，不覺揭款，業主承租其
 項利息九厘，預約參觀。
 話 681 9673 與 Harry Parsons 洽商。
 Ron Butchard Ltd. 253-2655

鉅清楊公府君番禺

牛病終於中央醫院樓間享壽八十二歲
不孝德洪廣洪侍在側親親舍殯遵禮
成服擇於五月廿一日（星期五）下午
三時假座時市黨葬儀館舉行喪禮出殯
歸土卜葬於伙士蘭墓園 忝屬
宗親戚友誼哀此訃

未亡人 曹氏

孤女 雪卿雪玲 同泣告

逝世積年享壽六十

聞 隨侍在側呼天莫及親視含殮遵禮成服
謹擇五月廿一日（星期五）下午一時
假座暗市黨翺儀館舉行家奠哀禮扶柩
歸土卜葬於山景墓園 忝屬 宗親戚友世誼哀此訃

孤子 仁傑仁

孤女 鮑貞（漢門）
鮑珠（漢黃門）
【惠嫺】 泣血穢衽
女婚 甄乘雲黃球明拭淚稽首
外男 系阮惠兼阮惠嫡

外女孫甄玉儀

外女孫婿葉世光 拔渡賴首
胞姊「明月」適余門 拔渡賴首
堂兄「兆官」 拔渡賴首
嫂 余氏 拭淚繼任
堂弟兆年榮標撥振源
榮光惠宣煥傑 拔渡賴首
弟婦梁氏 黃氏

堂侄男女共十
侄婦余氏

昌元
STORE
TREET

掛爐鴨

馳名琵琶鴨

巧製

治喪處 2370 Franklin St., Vancouver 6, B. C.

仰孫德林

拔淚領首

食
AR M
E P
TEL
~~~~~  
美 爽

公司  
DOLLA  
266

美味桂花腸  
鮮明肉類  
承接金豬

新張營業啟事

敬啓者：本號位於華埠奇化街式式七號，現已全部裝修完竣，謹定於五月十五日（星期六）上午九時開張營業，本號專營各國雜貨鮮肉燒腊生菓蔬菜等等，新張期間，爲酬謝顧客盛情，各種貨物壹律特價優待，僑胞賜顧，極表歡迎。電話：六八三、四九一八

會於昨五月二日舉行成立第五十七週年紀念。

本總會於昨五月二日舉行成立第五十七週年紀念慶典，荷蒙 本埠僑團代表、來賓、暨域卡兩支會代表及兄嫂等，駕臨助慶，指示禮儀，鴻詞勗勉，祝詞祝電頌賀，並惠賜隆儀鮮花菓品。同人等拜領之餘，莫名感激，謹登數言聊表謝忱，簡畧不週，諸維諒察。

黑社訂於壹也

時舉行慶祝重新喬遷典禮謹具薄酌敬候光臨懇請全加洪門民治黨達權社賢各級洪門機關叔父昆仲姊妹屆時駕臨助慶指示一切曷勝榮幸

錦祿埠民治黨同人敬約

新址：Chinese Freemasons, 175 Victoria St., W. Kamloops, B. C.

二埠、屋列治、雲埠市中心  
對面海及Guildford 菜蔬部

靚生鮮豬腳每磅沽九仙

雲埠市中心壹間舖賣

ON SALE May 20, 21, 22,  
Thur. Fri. Sat.

星期 四 五 六

波菜 . . . . . 兩扎二毛九  
白太粒 . . . . . 兩扎二毛九  
香瓜 . . . . . 三個五毛九  
芥菜 . . . . . 兩磅四毛九  
芥蘭 . . . . . 每磅四毛九  
白菜心 . . . . . 每磅三毛三  
白菜 . . . . . 兩磅三毛九

有貨尾一批出賣

西袂，由三十吋至三十三吋賤賣，  
一條，欲購從速，並從祖國運到膠  
，價平合脚。

本人不吸烟飲酒，有穩定職業，擬徵  
華女廿五歲以下，為朋友之交，有意  
致函 Jozsef Paltas 843 Homer St.  
Vancouver 3, B. C.

新成鞋舖 面街式四三號

278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
Tel. 684-4428

去蒂上冬菇 每磅六元五毫  
大粒江瑤柱 每磅十四元九毫

總代理香港新華海產公司  
各種西士冰霜蝦肉去頭蝦及

紅衫魚，馬頭魚，白立魚，  
筍壳魚，獅頭魚，紅立魚，  
紅增魚，白倉魚，黃花魚，  
塘虱魚，烏頭魚，大鱸魚，  
鳳尾魚，蜆魚，斑魚，鯪魚，  
沙少魚，風磨魚，九連吊尤魚，

院戲亞比林奧  
街磨乃近東街定士喜  
heatre, 2381 Hastings St., (Near Nanaimo)

五月十九星期三 今日成人一元七毛  
十八二 四 四 四 兒童半價  
式十 小童七毛

每晚七點半公映。先映「傑作」  
國泰公司傾力巨萬元有影劇和蘇俠海龍情長著  
十大名片之一，獨獲滿堂

**路客與刀客**

刀功、頭功、劍子功、功夫拳！  
輕功、軟功、火砲功、攻勢犀利！  
楊群、胡蘭蘭、崔福生數十部屋加添出

**同場加映**

**孫悟空大鬧香港**（最近新）主演

片租銀  
原班  
陳露

ancouver 1, B. C.

7/6 放映

Olympia

Wayne C. F. Cheng  
電話：685-7231  
住家：228-9336

閣下將來幸福皆思  
本公司特設  
各類人壽保險  
意外和患病人息保障  
減利人息退休儲蓄  
大學教育基金等等  
不啻收聚，如蒙諸  
請即賜電，新到加  
移民，一律歡迎。

蘭香港「幸勿錯過。」

不特珍奇貨，上選  
觀衆致款，今可獲  
三場，片現場神，  
片，現場神，特可  
一係空中

電話... 住宅 253-0326

最新運到各種尺碼兩用地氈，梳化，單及人床，  
 磚加床，書架床，床墊，咖啡椅，餐椅，餐椅

歡迎僑胞參觀比較

祖國科學醫學  
採用中草藥專家  
▲針灸推拿 ▲風濕骨痛 ▲跌打脫骨 ▲外科什症 ▲武術運動

雲輝片打街東一〇一號東亞飯店  
電話：六八一、五〇八〇

明湖  
炸醬麵  
餃子

W. HASTINGS ST. 正對面  
話話公司

以及各區著名小吃

飯店 (一) 歡迎各界品嘗

承賣銀色電視機



綜合新聞

黃氏宗親總會複選定期舉行職員典禮

【本報訊】黃氏宗親總會，於五月九日（星期日）下午二時，在該會禮堂舉行職員複選典禮，並由該會主席黃國光主持。當日下午三時，在該會禮堂舉行職員典禮，並由該會主席黃國光主持。當日下午三時，在該會禮堂舉行職員典禮，並由該會主席黃國光主持。

李滋來喪禮隆重

【本報訊】華僑李滋來先生，於五月十一日（星期日）下午二時，在該會禮堂舉行喪禮，並由該會主席黃國光主持。當日下午三時，在該會禮堂舉行職員典禮，並由該會主席黃國光主持。

遼源鄉堂歡宴宗親

【本報訊】遼源鄉堂，於五月九日（星期日）下午二時，在該會禮堂舉行職員複選典禮，並由該會主席黃國光主持。當日下午三時，在該會禮堂舉行職員典禮，並由該會主席黃國光主持。

粵劇演員自雪仙罰款六百五十元

【本報訊】粵劇演員自雪仙，因違反有關規定，被罰款六百五十元。該演員表示，將就此提出上訴。

嶺南大學同學會雲南選出新職員

【本報訊】嶺南大學同學會，於五月九日（星期日）下午二時，在該會禮堂舉行職員複選典禮，並由該會主席黃國光主持。當日下午三時，在該會禮堂舉行職員典禮，並由該會主席黃國光主持。

域埠僑校鳴謝捐款

【本報訊】域埠僑校，於五月九日（星期日）下午二時，在該會禮堂舉行職員複選典禮，並由該會主席黃國光主持。當日下午三時，在該會禮堂舉行職員典禮，並由該會主席黃國光主持。

雲南洪門體育會國技招生

【本報訊】雲南洪門體育會，於五月九日（星期日）下午二時，在該會禮堂舉行職員複選典禮，並由該會主席黃國光主持。當日下午三時，在該會禮堂舉行職員典禮，並由該會主席黃國光主持。

東欄公司大減價四天

【本報訊】東欄公司，於五月九日（星期日）下午二時，在該會禮堂舉行職員複選典禮，並由該會主席黃國光主持。當日下午三時，在該會禮堂舉行職員典禮，並由該會主席黃國光主持。

雲南洪門體育會國技招生

【本報訊】雲南洪門體育會，於五月九日（星期日）下午二時，在該會禮堂舉行職員複選典禮，並由該會主席黃國光主持。當日下午三時，在該會禮堂舉行職員典禮，並由該會主席黃國光主持。

雲南洪門體育會國技招生

【本報訊】雲南洪門體育會，於五月九日（星期日）下午二時，在該會禮堂舉行職員複選典禮，並由該會主席黃國光主持。當日下午三時，在該會禮堂舉行職員典禮，並由該會主席黃國光主持。

雲南洪門體育會國技招生

【本報訊】雲南洪門體育會，於五月九日（星期日）下午二時，在該會禮堂舉行職員複選典禮，並由該會主席黃國光主持。當日下午三時，在該會禮堂舉行職員典禮，並由該會主席黃國光主持。

雲南洪門體育會國技招生

【本報訊】雲南洪門體育會，於五月九日（星期日）下午二時，在該會禮堂舉行職員複選典禮，並由該會主席黃國光主持。當日下午三時，在該會禮堂舉行職員典禮，並由該會主席黃國光主持。

達雲戲院

放映全場歌舞片  
五月廿二日（星期六）  
五月廿三日（星期日）

利口福飯店

Delightful Food Restaurant  
277 East Pender Street  
Vancouver 4, B.C. Phone: 684-1916

利口福飯店

新張啟事  
本店現已全部裝修完竣，聘有粵廚主理，廚師精製中西各式名菜，環境優雅，服務周到，歡迎光臨。

利口福飯店

本店已於一九七一年四月十七日開始營業，聘請各名廚主理，廚師精製中西各式名菜，環境優雅，服務周到，歡迎光臨。

利口福飯店

本店已於一九七一年四月十七日開始營業，聘請各名廚主理，廚師精製中西各式名菜，環境優雅，服務周到，歡迎光臨。

利口福飯店

本店已於一九七一年四月十七日開始營業，聘請各名廚主理，廚師精製中西各式名菜，環境優雅，服務周到，歡迎光臨。

利口福飯店

本店已於一九七一年四月十七日開始營業，聘請各名廚主理，廚師精製中西各式名菜，環境優雅，服務周到，歡迎光臨。

利口福飯店

本店已於一九七一年四月十七日開始營業，聘請各名廚主理，廚師精製中西各式名菜，環境優雅，服務周到，歡迎光臨。

利口福飯店

本店已於一九七一年四月十七日開始營業，聘請各名廚主理，廚師精製中西各式名菜，環境優雅，服務周到，歡迎光臨。

華新書局

英語用法詞典  
一冊五元  
二冊十元

華新書局

英語用法詞典  
一冊五元  
二冊十元

華新書局

英語用法詞典  
一冊五元  
二冊十元

華新書局

英語用法詞典  
一冊五元  
二冊十元

華新書局

英語用法詞典  
一冊五元  
二冊十元

華新書局

英語用法詞典  
一冊五元  
二冊十元

華新書局

英語用法詞典  
一冊五元  
二冊十元

華新書局

英語用法詞典  
一冊五元  
二冊十元

華新書局

英語用法詞典  
一冊五元  
二冊十元

華新書局

英語用法詞典  
一冊五元  
二冊十元

華新書局

英語用法詞典  
一冊五元  
二冊十元

華新書局

英語用法詞典  
一冊五元  
二冊十元

華新書局

英語用法詞典  
一冊五元  
二冊十元

華新書局

英語用法詞典  
一冊五元  
二冊十元

華新書局

英語用法詞典  
一冊五元  
二冊十元

華新書局

英語用法詞典  
一冊五元  
二冊十元

華新書局

英語用法詞典  
一冊五元  
二冊十元

華新書局

英語用法詞典  
一冊五元  
二冊十元

華新書局

英語用法詞典  
一冊五元  
二冊十元

華新書局

英語用法詞典  
一冊五元  
二冊十元

華新書局

英語用法詞典  
一冊五元  
二冊十元

華新書局

英語用法詞典  
一冊五元  
二冊十元

華新書局

英語用法詞典  
一冊五元  
二冊十元

華新書局

英語用法詞典  
一冊五元  
二冊十元

華新書局

英語用法詞典  
一冊五元  
二冊十元

華新書局

英語用法詞典  
一冊五元  
二冊十元

華新書局

英語用法詞典  
一冊五元  
二冊十元

華新書局

英語用法詞典  
一冊五元  
二冊十元

華新書局

英語用法詞典  
一冊五元  
二冊十元

華新書局

英語用法詞典  
一冊五元  
二冊十元

華新書局

英語用法詞典  
一冊五元  
二冊十元

華新書局

英語用法詞典  
一冊五元  
二冊十元

華新書局

英語用法詞典  
一冊五元  
二冊十元

華新書局

英語用法詞典  
一冊五元  
二冊十元

華新書局

英語用法詞典  
一冊五元  
二冊十元

華新書局

英語用法詞典  
一冊五元  
二冊十元